

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 2 (1912)

**Heft:** 20

**Artikel:** Der Gamsjäger [Fortsetzung]

**Autor:** Souvestre, Emil

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-636215>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Berner Woche in Wort und Bild

Nr. 20 · 1912

Ein Blatt für heimatliche Art und Kunst mit „Berner Wochendchronik“  
gedruckt und verlegt von der Buchdruckerei Jules Werder, Spitalgasse 24, Bern

18. Mai

## Jeden Morgen.

Von Ernst Zahn.

Jeden Morgen, wenn es weckt der Tag  
trägt mein Kind: „Ist Sonntag, Vater, sag'?“

Sonntags, weiß die kleine Eitelkeit,  
Steckt die Mutter sie ins schönste Kleid.

Und der Sonntag bringt das Kuchenstück  
Und so manches andre kleine Glück.

Und so — kaum, daß sich die Stube hellt,  
Tönt's schon: „Heut' ist Sonntag, Vater, gelt?“

Sechsmal, wie ich muß, sag' ich ihr nein,  
Sechsmal schaut die Kleine trüb darein.

Einen ganzen großen Augenblick  
Grollt sie jedesmal mit dem Geschick.

Kommt ins Spielen dann und lacht und singt,  
Merkt nicht, wie die Zeit vorüberschwingt.

Merkt nicht, die des Sonntags nimmer satt,  
Daz sie all — nur keinen Werktag hat!

## Der Gemsjäger.

Erzählung von Emil Souvestre.

Übersetzt von Oswald Gyr, Bern.

(2. Fortsetzung.)

„Wer weiß!“ sagte Mutter Trina, starr vor sich hinclickend, „der Böse ist dort oben in seinem Reiche.“

„Habe ich etwa das Gegenteil gesagt?“ entgegnete Hans; „solche, welche die Nacht nächst der Jungfrau zubrachten, haben ihn mehr als einmal unter den Gleisern heulen gehört! Aber was schert das mich? Es sind jetzt 11 Jahre, daß ich ihm in seiner Behausung troze, und solange ich meinen Pickel und meine Büchse habe, so werde ich keines Menschen gegen ihn bedürfen. Gott verdamm mich! Und gehörte auch die Herde von diesem Morgen dem Bösen, ich schwöre euch, daß er mit meinen Augeln Bekanntschaft machen wird!“

Breneli und Ulrich sahen sich an. Beide im Glauben der Täler aufgewachsen, betrachteten sie die Gebiete des ewigen Schnees als ein Stück Erde voll furchtbarer Wunder, wohin der Mensch sich nicht ohne ängstliche Vorsichtsmaßregeln und nur unter dem Schutz Gottes wagen durfte; deshalb kam ihnen der Wagemut Hansens wie eine Nachlosigkeit vor und auch die alte Frau teilte zweifellos diese Ansicht, denn sie schüttelte das Haupt und sagte mit leiser Stimme: „Man muß nicht den unsichtbaren Feind erzürnen, Hans!“

Aber der Jäger hatte sich bei dieser Herausforderung erhitzt; er erhob sich und, mit der Faust auf den Tisch schla-

gend, dem er sich genähert hatte, rief er aus: „Bei meinem Kopf, Tante Trina, es ist mir an dem, wovon Ihr sprecht, so wenig gelegen, wie am Murmeltiere, das in den Felsen der Scheidegg pfeift! Höret, was ich Euch verspreche — und ihr andern auch: Vor Ablauf von 8 Tagen soll auf diesem Tisch ein Viertel vom Leittier sein, das ich soeben verfolgt habe.“

Dieses Gelöbnis war von einem Blicke auf das junge Mädchen begleitet worden, der Ulrich erbeben machte. Die Worte Hansens wurden nie so leichthin, ohne reißliche Ueberlegung gesprochen; was er sagte, war noch stets eine Art Verpflichtung gewesen, die er mit sich selbst einging, und der er um jeden Preis nachkam. Daher folgte seinem tollkühnen Versprechen langes Stillschweigen.

Hans hatte einen Holzstuhl an den Tisch gerückt und sich vor dem elenden Mahl niedergesetzt, das von der Großmutter aufgetragen worden war. Es bestand aus nichts als einem übrig gebliebenen Stück Schwarzbrot und Magerkäse. Hans drehte sich zum Schnitzler um. „Ich denke, der Bäcker verspürt keinen Hunger für die Mahlzeiten der Jäger!“ sagte er mit heizendem Spott. „Man würde es nicht wagen dürfen, ihn zu nötigen, an einer so lärglichen Kost teilzunehmen.“

„Wer spricht von kärglicher Kost?“ unterbrach ihn eine Stimme auf der Schwelle, und Onkel Hiob erschien am Eingang des Häuschen, bewaffnet mit seinem eisenbeschlagenen Stock, dem Hammer des Kristallsuchers am Gurte und von der Schulter herunterhängender Blehdose. Breneli und Ullrich eilten ihm entgegen, dieser, um ihm die Hand zu schütteln, jene, um ihn von dem zu befreien, was er trug; allein der Alte wollte ihr nur den Korb überlassen, den er am Arme hängen hatte.

„Gib Acht, gib Acht, meine Tochter!“ sagte er munter. „Das sind nicht Kräuter, noch Steine, nicht einmal Schmetterlinge; das ist meine Antwort für den Better Hans. Sprach er nicht gerade von magerer Kost als ich eintrat? Hebe den Deckel auf, Breneli und zeige ihm, was ich bringe.“

Sie öffnete den Korb, aus dem sie nacheinander Eier, geräucherten Speck, drei Weißbrote und eine kleine Flasche Kirschwasser zum Vorschein brachte. Der Jäger, der bei den ersten „ausgestellten“ Waren gleichgültig zu sein schien, bewilligte diese leichtere mit einem Ausrufe der Zufriedenheit.

„A, aha, das da heiterst dich doch auf, mein Lieber!“ sagte der Alte, indem er seinem Neffen auf die Schulter klopfte. „Bei meiner Seligkeit! ich bin froh, eine Spalte in diesem Herzen zu finden, um einen Sonnenstrahl hineinzusenden. Guten Tag, Trina. Gott sei gelobt, Ihr habt nur um die 2 Tage gealtert, seit vorgestern, wie ich sehe. Und du, Breneli, rasch koch uns diese Borräte. Setze dich da Ullrich; wir wollen zusammen essen, mein Sohn.“

Während er so mit heiterem Tone nacheinander an alle das Wort richtete, hatte sich der Alte dessen entledigt, womit er beladen war und setzte sich an den Tisch, gegenüber seinem Neffen. Er entkorkte vorsichtig die Flasche mit Kirschwasser, schenkte jedem ein Drittel des Glases ein und bediente sich dann selbst. Hierauf erkundigte er sich mit rührender Gutmütigkeit, ob Hans etwas erlegt habe; der Jäger begnügte sich, mit einem verneinenden Zeichen zu antworten. Schließlich fragte er Ullrich über seine Anstellung in Meiringen. Der junge Schnitzler wiederholte ihm, was er schon Mutter Trina gesagt hatte, aber in zerstreutem und niedergeschlagenem Tone, der wenig in Einklang stand mit dem Inhalt seiner Worte, mit denen er seinen Erfolg schilderte. Onkel Hiob schloß daraus, daß die Vorteile seines neuen Berufes teuer genug erkauft werden müßten, und weil er sich dadurch der Mühen erinnerte, mit welchen er versucht hatte, den jungen Mann von seinem Vorhaben abzubringen, so stellte er — zwar ohne daß er dies zu sagen beabsichtigt hätte, — dieser Beschäftigung die Unabhängigkeit und die Zufriedenheit, welcher er sich auf den Alpen erfreut haben würde, gegenüber.

Seit mehr als 40 Jahren, seit welchen Onkel Hiob allen Ermüdungen und Gefahren dieser rauhen Einöden ausgeetzt lebte, hatte er doch nur für das Auge gehabt, was sie an Anziehendem und Erhabenen aufwiesen. Während Hans in seinem unbändigen Wagemut dort den Bösen zu finden vermeinte, suchte Onkel Hiob in seiner ergebenen Sanftmut nur Gott dort oben. Jener von Leidenschaft fortgerissen, eilte quer über die Abgründe und mitten durch die Lawinen, das Auge unverwandt auf seine Beute gerichtet; dieser ging mit Geduld längs dem Hindernis und beschaut die Blumen, die Schmetterlinge und die Steine des Wasserfalles. Hans verkörperte die Kraft, Onkel Hiob das bescheidene Genügen, das

bewundert. So hatte denn nichts die Heiterkeit seiner Seele zu trüben vermocht. Die entseelende Jugend ließ hier einen Strahl ihrer Freuden zurück, wie die schon untergegangene Sonne einen Abglanz ihres Lichtes auf den weißen Bergspitzen hinterläßt.

Als das Essen aufgetragen war, zwang der Onkel Mutter Trina und Breneli, an dem Tische Platz zu nehmen, um es mit ihm zu teilen, und seiner Fröhlichkeit glückte es, aller Stirne aufzuhellen, nur die von Hans blieb noch in Falten gelegt und düster wie immer. Endes machte der Greis noch einen letzten Versuch, ihn heiterer zu stimmen, als die beiden Frauen den Tisch verlassen hatten. Er füllte sein Glas und legte seine Hand auf Hansens Arm: „Trinket, Herr Jäger,“ sagte er lachend; „dieses Mal mag das Kirschwasser wie Quellwasser fließen, denn man kennt die Quelle, und morgen wird die Reiseflasche neu gefüllt sein.“

„Behütte uns der liebe Gott,“ sagte Ullrich, „wo habt Ihr diese wunderbare Quelle entdeckt, Onkel Job?“

„Beim Wirtshaus von Lauterbrunnen,“ antwortete der Alte. Heute morgen hat der Schankwirtsche mir alles abgekauft, was ich von Muster gegen die Rosenlaui gefunden habe. Ich habe 17 Bären bekommen, für die ich Euch diesen Schmaus habe geben können! Und es bleibt noch davon übrig,“ fügte er auf seine Tasche klopftend hinzu, die ein metallenes Klingen hören ließ. Und da der junge Schnitzler seine Bewunderung ausdrückte, versetzte Onkel Hiob mit gedämpfter Stimme: „O, das ist noch nichts Kind, wenn du weißtest, was ich gestern auf einem durch die Schneeschmelze entblößten Felsen entdeckt habe! Eine Druse ganz aus Kristall! Ich habe es fogleich vermutet, wenn man bedenkt, wie der Felsen sich erhob. Ich habe einen Stein geworfen, es hat das gleiche Geräusch gemacht wie eine Glocke mit ihrem Klöppel.“

„Und Ihr habt die Hand an diesen Schatz legen können?“

„Noch nicht. Glaubst du denn, daß man so leicht dort hinkommt? Nein, nein, die Druse ist an einer Felswand, gerade über dem Abgrund. Aber mit einem Seile kann der Mensch überall hingelangen, wo sonst nur der Vogel hinkommt; morgen fehre ich dorthin zurück. — Da ich gerade darüber rede, Hans, als ich über die Wengernalp ging, habe ich Gemsenspuren oberhalb Upigel gesehen, ich könnte dir die Stellen bezeichnen.“

„Danke, ich kenne deren andere,“ antwortete Hans.

„Diese da sind zahlreich,“ machte Onkel Hiob darauf aufmerksam, „und du weißt, daß die Wengernalp ein leichtes Gebiet für die Jagd ist.“

„Ich suche nicht die leichten Gebiete!“ wandte Hans trocken ein; und seinem Better einen spöttischen Blick zuworfend, fügte er hinzu: „Aber früher hätte die Sache Ullrich verlocken können, vermute ich.“

„Du vermeutest richtig, Hans, denn das verlockt mich auch heute noch,“ antwortete der Schnitzler. „Ihr werdet mir alle Auskunft geben, Onkel Hiob, und morgen fange ich die Suche an.“

„Du?“ rief Hans, der sich aufrichtete. „Meiner Treu, sprichst du im Ernst?“

„So im Ernst, daß ich meine Jägerausrüstung vom Onkel zurückfrage, wo ich sie gelassen habe.“

„Ist das wahr?“ rief der Alte aus, „du willst deinem Holze entsagen, um zu den Bergen zurückzukehren?“

„Dann wirst du also heute nicht nach Meiringen zurückkehren?“

„Heute, wenn Ihr es erlaubt, werde ich unter Eurem Dache schlafen, Onkel Hiob.“

„Und morgen?“

„Morgen werdet Ihr mir meinen Stützer zurückgeben und mir die Spuren bezeichnen, denen Ihr auf der Wengernalp begegnet seid.“

Der Alte verließ lebhaft den Tisch. „Das ist abgemacht!“ rief er aus. „Gott sei gelobt, das Kind kehrt zu uns zurück! Habt Ihr gehört, was er tun will, alte Trina?“

„Der Wind trägt die Worte fort,“ erwiderte die Großmutter kalt, „man muß die Taten sehen!“

„Wir werden sie sehen, wir werden sie sehen!“ sagte der alte Kristallsucher. „Meiner Seele, er kann nicht anders als wieder Lust am freien Leben bekommen! Diesen Abend will ich den himmlischen Vater bitten, ihn zu ermutigen und das schönste Gemsenleittier unter sein Gewehr zu führen!“

„Ja!“ rief Ulrich aus, während er den Arm des Alten ergriff. „O, bittet das, Onkel Hiob; für ein solches Glück gäbe ich den besten Teil meines Lebens!“



Frühlingszauber.

Photogr. E. Mumenthaler.

Beim Aussprechen dieser Worte warf der junge Mann Breneli einen Blick zu, den Hans noch gerade auffing. Seine Stirne legte sich in Falten und seine Lippen zogen sich zusammen; allein er beobachtete Stillschweigen. Ulrich nahm Abschied und verschwand mit Onkel Hiob. Dann einen forschenden Blick auf Breneli heftend, der sie zwang die Augen errötend niederzuschlagen, bewegte Hans den Kopf wie einer, der nicht länger an etwas zweifelt, nahm die Büchse und verließ ruhig die Hütte.

## II.

Am nächsten Tage, lange bevor der Tag anbrach, waren Ulrich und der alte Kristallsucher auf den Beinen und bereiteten sich auf ihre Unternehmungen vor.

Onkel Hiob bewohnte ein Häuschen, welches noch kleiner und elender als das der Mutter Trina war. Der ganze Hausrat bestand aus einem Bett, einem kleinen Tische und drei Schemeln; aber die vier Wände waren mit der Sammlung bedeckt, die er auf den Bergen zusammengesucht hatte. Diese funkelnden Steine, diese getrockneten Kräuter, diese Schmetterlinge und Insekten, deren Flügel in allen Farben schillerten, schmückten die Hütte und gaben ihr ein fremdartiges Aussehen, das noch erhöht wurde durch den Alten selber mit seinem altmödischen Anzug, seinem grauen halblangen Bart und seinen weißen Haaren, deren Locken bis zu seinem Halse herunterfielen. Onkel Hiob warf auf seine Schäfe einen letzten, liebevollen Blick, während er zu gleicher Zeit das mit Knoten versehene Seil um sichwickelte, das ihm dazu dienen sollte, den am verworchenen Tage entdeckten Schatz zu erreichen, und während er in seinen Rucksack die kurze Bange, die Bolzen und die Steigeisen legte, alles unentbehrlich zu seiner gefährvollen Nachforschung. (Fortf. folgt.)

## Im Mai.

Von Otto Volkart.

Juhe! wie lacht der Blütenglanz  
Und Lichtertanz  
Und Schimmer allringsum!  
So farbenfroh das Blumenreich,  
Die Luft ist weich,  
Durch Düfte ein Gesummi.  
Und Bachesklang  
Und Vögleinsang  
Zur blauen Himmelszier!  
Der Salter schweift,  
Der Käfer streift,  
Ich wandre, Schatz, zu dir.  
Du weißt noch fern,  
Mein Herzensstern,  
Süßliebe Liebste du!  
Doch bald im Arm  
Wieg' ich dich warm  
Und küß' dich immerzu.